



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

## ***Поедноставена верзија на избрани членови од Европската конвенција за заштита на човековите права и нејзините протоколи<sup>1</sup>:***

### ***Резиме на преамбулата:***

Владите-членки на Советот на Европа работат во правец на мирот и поголемото единство засновани на човековите права и основните слободи. Со оваа Конвенција тие одлучија да ги направат првите чекори за гарантирање на повеќето права утврдени во Општата декларација за човекови права.

### ***Член 1 - Обврска за почитување на човековите права***

Државите мора да им го гарантираат на сите поедници остварувањето на правата утврдени во оваа Конвенција.

### ***Член 2 - Право на живот***

Имате право на живот.

### ***Член 3 - Забрана на тортура***

Никој нема право да ве повредува или да ве мачи. Вашето човечко достоинство треба да се почитува дури и ако сте во притвор.

### ***Член 4 - Забрана на ропство и принудна работа***

Никој не смее да ве држи во ропство или да ви наметнува принудна работа.

### ***Член 5 - Право на слобода и сигурност***

Имате право на слобода.

Доколку сте лишени од слобода, имате право да ја знаете причината за тоа.

Доколку сте лишени од слобода имате право на судење во разумен рок или да бидете пуштени на слобода до отпочнувањето на судската постапка.

### ***Член 6 - Право на правично судење***

Имате право на правично судење пред непристрасен и независен судија.

Доколку сте обвинети за кривично дело, ќе се сметате за невин се додека не

---

<sup>1</sup> Овој документ го изготви Директоратот за комуникација. Ве молиме да имате предвид дека оваа скратена верзија има само информативен карактер и дека нејзината изработка беше поттикната од скратената верзија на Општата декларација за човекови права изготвена од страна на Амнести Интернешенел и други. Документи со правна вредност може да се најдат во објавените официјални верзии на Конвенцијата за заштита на човековите права и основните слободи и нејзините протоколи.

се докаже дека сте виновен за тоа кривично дело. Имате право да се браните со помош на адвокат, а доколку сте сиромашен државата мора да ги плати трошоците за адвокатот.

### **Член 7 - Нема казна без закон**

Не може да бидете осудени за кривично дело кое не било регулирано со закон во времето кога сте го извршиле.

### **Член 8 - Право на почитување на приватниот и семејниот живот**

Имате право да се почитуваат Вашиот приватен и семеен живот, вашиот дом и преписката.

### **Член 9 - Слобода на мислење, совест и вера**

Имате право на слобода на мислите, совеста и верата. Имате право приватно и јавно да ја изразувате Вашата вера, како и право да ја промените Вашата вероисповест доколу тоа го сакате.

### **Член 10 - Слобода на изразување**

Имате право одговорно да ги искажувате и запишувате Вашите ставови и да давате и примате информации од други. Тука спаѓа и слободата на печатот.

### **Член 11 - Слобода на собирање и здружување**

Имате право да учествувате во мирни собири и право да основате и да се зачленувате во здруженија - вклучително и синдикати.

### **Член 12 - Право на брак**

Имате право да стапите во брак и да создадете семејство.

### **Член 13 - Право на ефикасен правен лек**

Доколку Вашите права се повредени, имате право да поднесете официјална жалба пред судовите или пред некој друг јавен орган.

### **Член 14 - Забрана на дискриминација**

Вие ги имате овие права без оглед на бојата на вашата кожа, полот, јазикот, политичкото или религиозно уверување или потеклото.

### **Член 15 - Отстапувања во време на вонредна состојба**

Во случај на војна или некоја друга општа опасност, Владата може да презема мерки коишто се спротивни со Вашите права, но само кога тоа е неопходно потребно. Сепак, дури и во такви околности Владата не смее да Ве измачува или да Ве убие.

### **Член 16 - Ограничувања на политичката активност на странци**

Владите може да ја ограничат политичката активност на странците, иако тоа е спротивно со одредбите содржани во членовите 10, 11 или 14.

### **Член 17 - Забрана на злоупотреба на правата**

Ниту една одредба од Конвенцијата не може да се толкува на начин со кои се загрозува некое право или слобода што се признати со Конвенцијата.

### **Член 18 - Ограничување на употребата на рестрикција на правата**

Повеќето од правата во оваа Конвенција може да бидат ограничени со некој општ закон кој е применлив за секого. Таквите ограничувања се дозволени само доколку се неопходно потребни.

### **Член 19-51**

Во овие членови е објаснет начинот на работа на Европскиот суд за човекови права.

### **Член 34 - Индивидуални апликации**

Доколку вашите права содржани во Конвенцијата се повредени во некоја од земјите-членки, прво треба да поднесете жалба до сите надлежни национални органи. Ако не сте задоволни од одлуката, тогаш може да се жалите директно до Европскиот суд за човекови права во Стразбур.

### **Член 52 - Испитување од страна на Генералниот секретар**

На барање на Генералниот секретар на Советот на Европа секоја Влада мора да објасни на кој начин со нејзиното внатрешно право се обезбедува вистинска примена на сите одредби од оваа Конвенција.

## **Протоколи кон Конвенцијата**

### **Член 1 од Протокол број 1 - Заштита на сопственоста**

Имате право на имот и негово користење.

### **Член 2 од Протокол број 1 - Право на образование**

Имате право да одите на училиште.

### **Член 3 од Протокол број 1 - Право на слободни избори**

Имате право да ја избирате владата на вашата земја преку тајни избори.

### **Член 2 од Протокол број 4 - Слобода на движење**

Доколку законски се наоѓате на територијата на една држава, имате право да одите каде што сакате и да живеете каде што сакате на таа територија.

### **Член 1 од Протокол број 6 - Укинување на смртната казна**

Не може да бидете осудени на смрт или погубени од страна на државата.

### **Член 2 од Протокол број 7 - Право на жалба во кривични предмети**

Може да се жалите до повисок суд доколку сте осудени за кривично дело.

***Член 3 од Протокол број 7 - Право на надоместок на штета во случај на судска заблуда***

Имате право на компензација ако сте биле осудени за извршување на кривично дело, а потоа се заклучи дека сте биле невини.

***Член 1 од Протокол број 12 - Општа забрана на дискриминација***

Не може да бидете дискриминирани од страна на јавни органи заради, на пример, вашата боја на кожа, пол, јазик, политичко или религиозно уверување или потекло.